

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 期中進度報告

外文學門規劃研究推動計畫 (1/3)

計畫類別： 推動規劃補助計畫

計畫編號： NSC 92-2418-H-002-001

執行期間： 92 年 1 月 1 日至 92 年 12 月 31 日

計畫主持人： 廖朝陽

共同主持人：

計畫參與人員：

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)： 精簡報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式：除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、

列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

執行單位： 國立台灣大學外國語文學系

中 華 民 國 92 年 10 月 31

外文學門規劃研究推動計畫 (1/3) 期中報告

一、 前言

外文學門涵蓋的領域包括英文文學（主要為英美文學）、亞洲文學（主要為日本及韓國文學）、歐洲文學（主要為俄語、德語、法語、西班牙語文學）、西洋古典文學、比較文學、文學理論等。其中比重最高的是英美文學，但近年來文學理論及相關領域發展蓬勃，已經佔有顯著的地位，也使理論取向的研究迅速成長，研究題目亦顯得龐雜，如性別及婦女研究、文化研究、同志理論、後殖民理論、電影研究、符號學、精神分析、馬克思主義、翻譯研究等等，均能吸引眾多研究者的關注。包括中國、台灣文學及文化的研究如具備比較文學或文學理論框架（具有全球文學意涵），亦可納入外文學門。

外文學門之推動涵蓋：(1) 增強外文學門的研究量。設法增加申請數目，尤其是研究計畫案數目，藉此擴增研究人口，培養健全研究生態。如此方能更明確地建立優良研究指標，確認學門整體的研究方向，發展研究重點。(2) 提升外文學門的研究質。以方法與方法論之釐清為主要目標，尋求與學會或系所合作舉辦研討會，委託研究質量卓越之同仁就方法、知識體系、研究策略等等提交 position papers，或針對具體研究題目提出具有研究典範意義的論文，期能異中求同，整合研究方向，甚至瞭解學門目前研究之盲點與潛力。(3) 促進外文學門的研究活力。探討加強與國外學術交流與合作之可能，透過國科會人文研究中心，或國際學術單位及學會，建立與海外的合作機制，或邀請國外知名講座來訪，提升國內學術水準。對內亦尋求與學會、學術單位或其他文教機構合作機會。

二、 結果與討論

九十二年度規劃推動工作主要結果屬於例行性工作部份分述如下。

- (1) 在專題研究計畫方面，本學門補助**整合型計畫 23 件、個別型研究計畫 83 件、國際合作研究計畫 1 件**。重要的整合研究主題包括「文化、創傷、記憶」、「(晚期/後)現代性的身體形構」、「建構批判性的跨(國)文化流動研究」、「兌變中的北美原住民文學」、「文脈中的外國意念」等。國際合作研究計畫「符號學的生命基礎—以塔爾吐學派為例」結合愛沙尼亞 Jacob von Uexkull Center 及德國柏林大學符號學中心的資源，討論泛符號學理論模式之建立，企圖為當前符號學的研究提供生物實證主義的理論基礎，尤為重要的跨國、跨領域研究計畫。其他個別型研究計畫不僅包括傳統研究題目如作家研究、斷代研究，也包括高度跨領域的研究題目，呈現多元發展的樣態。另外本學門也持續參與人文處的經典譯注計畫，逐年出版譯注成果。
- (2) **邀請國際學人短期來台講學**：補助輔大法文系、交大社會文化所、台大戲劇系、台東師院兒童文學研究所、中央英美文學系、交大外文系等單位邀請國際學人共十一人來台講學。另**延攬國外學者來台教學**部份補助交大外文系、政大阿語系邀請國外學者擔任客座教授共 2 人。

- (3) **補助學者出國進修研究**：92 年補助出國進修者三位：台大外文系沈曉茵、清大外文系楊莉莉、東吳大學德文系謝志偉。獲遴選將於 93 年出國者五位：台大外文系古佳艷與劉亮雅、政大俄語系賴盈銓、輔大比較文學研究所簡瑛瑛、東吳德文系簡潔。
- (4) **補助國際研討會五場**，包括台大日文系「第二屆日本漢學國際學術研討會」、政大俄文系「俄國經典文學與人生」國際學術研討會、高雄第一科大日文系「中日小說國際研討會」、淡大英文系「第二紀淡江大學國際生態論述會議」、輔大德文系「以西方文化研究為框架之德語語言及文化教學國際學術研討會」等。另**補助學者出席國際會議計 29 人**，**大陸學人來台參與研討會部份也補助輔大法文系邀請羅新璋等教授來台出席第四屆中世紀文學研討會**。
- (5) 在大學生、研究生相關獎勵部份本年共遴選**碩士論文獎二人、大學生研究創作獎一人、大學生參與專題研究計畫五人**。

在本年度特殊規劃方面，本學門也有下列幾項重要結果。

- (1) 延續前二年「匯文網」計畫，補助比較文學、英美文學、文化研究等三個學會、輔大網路小組，配合國科會人文學研究中心執行學門網站建置工作，希望為本學門學者建立基本的資料庫與網路資源。本計畫本年度仍請前召集人周英雄教授主持，並將計畫結束後各參與單位後續網站維持工作列為規劃重點。另外第二外語文學部份(含日、俄、德、法、西等語文)也在本年度提出整合計畫構想，研擬加入「匯文網」，如能展開後續整合工作，將使資料庫更為周延豐富。網站位址在 <http://hermes.hrc.ntu.edu.tw>。
- (2) 在審查工具、審查制度的檢討與改進方面，本學門辦理的專業學術期刊評比排序計劃經過一整年的規劃、調查、座談及審查討論，已在 92 年 8 月提出總結報告，並在人文處網頁上公告。其評比排序的結果可以幫助本學門各種審查程序建立客觀標準，將來也可能成為各學術、教育機構評鑑研究成果的參考標準。目前本學門也在檢討每年專題研究計畫案所用的審查程序，擬議新的審查排序方式，加強審查作業的公平性。唯程序變革爭議性較高，未來數年內將以建立審查分數資料庫為主，並在審查過程中以試算方式比較新舊排序方式造成效應，逐年檢討改進。
- (3) 國科會外文學門 86-90 研究成果發表會已於 92 年 10 月 24-25 日在中興大學文學院舉行。本學門研究成果發表會是定期舉辦的會議，目的為促進本學門補助的專題研究計畫主持人交流研究成果，以提昇研究水準，並考核其執行計畫之績效。上次會議（國科會外文學門 80-85 成果發表會）於 85 年間由交大外文系承辦並出版論文集。此次會議於 91 年 8 月間開始籌備，經兩次籌備會議，成立工作小組，並分為翻譯語言與文化（含比較文學）、殖民性與（後）現代性、城鄉與空間、性別與種族、學科文類與成規五組，由籌備會議分別推荐召集人及論文發表人。在工作小組規劃及中興大學協助下，會議順利召開，共宣讀研究成果論文十九篇，並有各組的總結報告。與會人數有 250-300 人。目前已進入論文集審查、出版階段，由中興大學負責。

三、 未來工作

外文學門除不同文語種研究（日文、韓文、俄文、德文、法文、西班牙文、英文、西洋古典文學）之外，另涵蓋性別研究與文化研究。不同次領域之間互動似可再加強。而英文與其他語種之間的聯繫亦有有待加強之空間。

總體而言，外文學門除建立公平、健全的評審機制之外，另需建立約定俗成、公認不爭的文化。透過上述重點推動，期能逐步建立共識，並充分釋放學門的研究能量，提升本領域在國際上的學術地位。

未來的工作重點包括持續追求研究計畫量與質的提升，加強各次領域之間、國內與國際間的交流與合作，擴大研究視野，開發研究方法與理論架構的各種新可能，協調研究人力，針對可能產生重要成果的題目進行規劃與推動。

匯文網網站建置計畫將於 93 年結束，其後網站維護、新資料建置等工作將轉移給參與機構人員，並研擬加入第二外語文學研究資料庫，以豐富網站研究資源。

本學門也將規劃學術期刊評比排序的後續計畫，定期對期刊排序進行檢討，以配合不斷變化的學門狀況。國內有若干建置中的引文索引資料庫，未來也可能可以納入期刊評比之用，本學門將密切注意其發展。專題研究計畫案的審查程序也將不斷進行檢討、修正。